

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

English

0.03 That's take 2, Ciprian you've agreed to use your real name and I gonna take it to Marseille

Ciprian where are you from

0.35 Originally from Romania, so mu country of origin is Romania and I am resident there/ So I lived like 30 years before I came here maybe more 32 before I came here.. every day so I did school there I did the university I didn't finish unfortunately, I finished the high school and yeah I like my country (they eardrop or something?)

1.19 When did come to UK?

1.23 Well I came here 9 months ago more precisely on 22nd of October 2013

1.36 And may I ask what was the reason why you came here?

1.38 Why I here, because I couldn't stay in my country anymore and I think I speak English so this qualified me to come here and I like you English people that's why I am here you know and it's nice country anyway beside the fact that they are too slow for me but that doesn't matter. British slow.

2.03 As a Romanian you are a full member of European Union so you legally here and you can work. Do you work?

2.13 Yeah, I work. Actually I tell anybody to love their job whatever they do. I am not doing exactly my job but I like it. It is like maintaining stuff, cleaning.. Alexandra Palace, they have events there so I think it's quite nice. They leave food out there sometimes so you can get some, you know. And it's funny, it's good

2.38 Now may I ask you how long have you been on the street?

2.42 I've been 6 months actually

2.47 Was it here in London?

2.49 Yeah, it was actually here like even in the middle of the London, down town, in Westminster area.Yeah I've been there for 6 months

2.59 For six months

3.00 Fortunately I had military like a sleeping bag so I can stay there not to freeze.. it's not ideal but I couldn't find anything else so

3.15 You needed help from London's services. Who did you approached?

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

3.29 Well, it took too much, according to me it was too much, they left me there for 6 months. They come there every morning and drafted me, I mean they say Are you here what happened to you. Are you Ok? Are you freezing or what.. Can I say the name of the people that helped me? It was Mungo's organisation, so there was this guy, Darek. There are two actually cause I mix their name all the time, Radek and Darek or whatever.. and they were helping me .. to come here to stay somewhere because in the streets it's not the way... you can't get a job

4.05 What would you say was positive, good about support, the help you received?

4.13 Well, it's a good thing, anything is good actually comparing with Romania, the negative part is that it's taking too much, so it's like 6 months probably can be less to judge the people. I mean do you need 6 months to judge somebody? Positive part is that you have a shelter, food, you have a possibility to get a job actually from this places and if you stay on the street than nobody gonna mind you. Even if you don't say they kind of know that because you don't, you know, kind of dirty and you smell. Where you live actually? In a place somewhere..

4.57 How did you support yourself?

4.59 Right now or before?

5.00 Before.

5.01 Well, It was kind of tough. There were Day Centres, you know probably about that, and Day Centres help you with the food with the showers, changing the clothes and pretty much that's it. You can't get more than that and social services help you to get the job whatever is there. And yeah, Day Centres, anybody knows about that.. it's not exactly place to be but anyway for somebody.. but let me tell you something there are people (?) and there are people educated. For example my country fellows there are people from universities there and they live on the street for some time Because here system apparently doesn't.. it's a politic stuff but I am not gonna get involved in that kind of crap

But the Eastern Europe it's not treated very.. full rights, right now, because of political stuff. I know that's gonna be a time till they get this people and put it on the rights with normal countries but it's a politic stuff anyway. You need to pass sometime to be qualified to big leagues. You know what I am saying, the big league, the rich countries We couldn't stay any longer we just joined the European Union to get out of communism getting to another league, better. You know I think it's better than a communism. Much better, you know because you were in Poland before so you know exactly whatever these countries, and Russia and whatever. I got nothing against Russia but system is better.. so..

6.34 Do you think the situation can repeat, your..

6.40 In my case. Probably in another country but I am not gonna go to another country without stabilise, to be stable. So I don't think it's gonna repeat. I don't wanna repeat

6.54 What do you think about your situation at the moment?

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

6.57 I think it's getting better, thanks to you guys, thank you to my keyworker and thank you to managers of this place. It's getting better and better. When I came here I was crazy a little bit, staying on the street it's not good very much, so I think I stabilised mentally and physically. Even though I am thinner than before. What to heck you eat? You got thinner than before! It's not like that I feel better. Especially mentally. It's getting back on the track. I've got the job, thank you very much UK, thank you the Queen and it's ok. I do something that's most important thing to do something. To keep your brain occupied, because otherwise you get (?) You know what I am saying And it's just great. Thank you very much this place

Thank you

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Spanish

0.03 Ciprian usted está de acuerdo para utilizar su nombre real y será utilizado en el congreso de Marsella

¿Ciprian, de dónde eres?

0.35 Originario de Rumania, mi país de origen es Rumania y soy residente allí. Viví como 30 años antes de venir aquí, quizá 32 años antes de venir aquí... estudié la escuela allí y fui a la universidad que no acabé por desgracia, terminé la escuela secundaria y sí me gusta mi país-

1.19 Cuando vine a UK?

1.23 Bueno, yo vine aquí hace 9 meses, más precisamente el 22 de octubre 2013.

1.36 ¿Y puedo preguntar cuál era la razón por la que usted vino aquí?

1.38 Vine porque yo no podía quedarme en mi país y hablaba Inglés por lo que pensé que sería oportuno venir aquí. Me gusta la gente inglesa y es por eso que estoy aquí, además es un país agradable aunque son demasiado lentos para mí, pero eso no importa. Ingleses lentos.

2.03 Como rumano usted es un miembro de pleno derecho de la Unión Europea por lo que legalmente aquí usted puede trabajar. ¿Trabajas?

2.13 Sí, yo trabajo. En realidad, digo a todo el mundo que debe amar el trabajo al que se dedican. Ahora no estoy haciendo exactamente mi trabajo, pero me gusta. Realizo tareas de mantenimiento, limpieza... en el Alexandra Palace, tienen eventos allí, así que creo que es bastante agradable. Ellos dejan comida por ahí a veces para que pueda comer, ya sabes. Y es divertido, es bueno!

2.38 ¿Cuánto tiempo has estado en la calle?

2.42 He estado 6 meses

2.47 ¿En Londres?

2.49 Sí, aquí como incluso en el medio de la de Londres, Down Town, en Westminster area. He estado unos 6 meses

2.59 Durante seis meses

3.00 Afortunadamente tenía un saco de dormir militar, así que podía permanecer allí sin congelarme .. no es ideal, pero no pude encontrar nada más.

3.15 Usted necesitó la ayuda de los servicios de Londres. ¿A quién te acercaste?

3.29 Bueno, tardó mucho, en mi opinión demasiado tiempo, me dejaron allí durante 6 meses. Llegaban allí cada mañana y me decían ¿Está usted bien ? ¿Está congelando o qué .. puedo

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

decir el nombre de las personas que me ayudaron? Fue la organización de Mungo, un chico llamado Darek. Eran dos en realidad, Radek y Darek y me estaban ayudando a venir aquí y poder estar en un lugar porque en las calles no es la manera... no se puede conseguir un trabajo.

4.05 ¿Cuál diría que fueron los puntos positivos de la ayuda que recibió?

4.13 Aquí todo es bueno si lo comparamos con Rumania, la parte negativa es que toma demasiado tiempo, como 6 meses, probablemente podría ser inferior. Quiero decir ¿Necesitas 6 meses para evaluar o juzgar a alguien? La parte positiva es que usted tiene un refugio, alimentos, tiene la posibilidad de conseguir un trabajo y si te quedas en la calle nadie va a pensar en ti.

4.57 ¿Cómo se sustenta?

4.59 ¿En este momento o antes?

5.00 Antes.

5.01 Bueno, fue un poco difícil. Iba a centros de día había, ya sabes sobre eso. En los centros día para te ayudan con la comida, duchas, el cambio de la ropa y más o menos eso es todo. Usted no puede conseguir más que eso y los servicios sociales le ayudan a conseguir trabajo. Los centros de día no son los mejores sitios donde estar pero hay gente educada. Por ejemplo, hay gente de mi país que han estudiado en la universidad y viven en la calle desde hace algún tiempo porque aquí el sistema no funciona .. es una cosa política, pero no voy a meterme esa clase de mierda

Pero a los de la Europa del Este no se les trata con los mismos derechos .. completos, en este momento, debido a cosas políticas. Va a pasar un tiempo hasta que este pueblo tengan los mismos derechos que con los de los países normales, pero es una tema político de todos modos. Tienes que pasar algún tiempo para estar calificado para formar parte de una liga de primera. ¿Sabes lo que estoy diciendo, la gran liga, los países ricos. Nosotros no podíamos continuar y decidimos unirnos a la Unión Europea para salir del comunismo. Es más, sabemos por qué estábamos en Polonia y sabemos lo que había en estos países, Rusia y otros. No tengo nada contra Rusia pero el sistema es mejor... así que...

6.34 ¿Cree que la situación se puede repetir?

6.40 En mi caso. Probablemente en otro país, pero no marcharé a otro país sin estabilizarme, para ser estable. Así que no creo que se vuelva a repetir. No quiero repetir

6.54 ¿Qué piensa usted acerca de su situación en este momento?

6.57 Creo que está mejorando, gracias a ustedes, gracias a mi trabajador social y doy gracias a los directivos de este lugar. Se está haciendo cada vez mejor. Cuando llegué aquí, yo estaba un



Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

poco loco, permanecer en la calle no es bueno, así que creo que estar aquí me estabilizó mental y físicamente. Aunque estoy más delgado que antes.

¿Qué diablos que come? Estás más delgado que antes! No es como mejor me siento. Sobre todo mentalmente. He hecho el trabajo, muchas gracias Reino Unido, gracias a la Reina y que está bien. Hago algo que es muy importante, mantener el cerebro ocupado, porque de lo contrario te dan (?) ¿Sabes lo que estoy diciendo y es simplemente genial. Muchas gracias a este lugar.

Gracias

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Français

0,03 Ciprian vous vous engagez à utiliser votre vrai nom et sera utilisé au Congrès Marseille

¿Ciprian, où êtes-vous?

0,35 Originaire de Roumanie, mon pays est la Roumanie et suis un résident là. Je ai vécu comme 30 années avant de venir ici, peut-être 32 années avant de venir ici ... Je ai étudié l'école là-bas et je suis allé au collège ne ai pas fini, malheureusement, je ai terminé l'école secondaire et je aime mon pays

1.19 Quand je suis arrivé à l'UK?

1,23 Eh bien, je suis venu ici il ya neuf mois, plus précisément le 22 Octobre 2013.

1.36 Et je peux demander quelle était la raison de venir ici?

1,38 venu parce que je ne pouvais pas resté dans mon pays et en anglais alors j'ai pensé qu'il serait approprié de venir ici parler. J'aime les gens anglais et c'est pourquoi je suis ici, en plus ce est un beau pays, mais sont trop lent pour moi, mais ce n'est pas grave. Lente anglais.

2,03 Comme roumaine vous êtes un membre à part entière de l'Union européenne afin que vous puissiez travailler ici légalement. Travaillez-vous?

2,13 Oui, je travaille. En fait, je dis à tous les muets il faut aimer le travail qu'ils font. Maintenant, je ne fais pas exactement mon travail, mais j'aime ça. Nous effectuer la maintenance, le nettoyage ... à Alexandra Palace, avoir des événements là-bas, donc je pense que ce est assez agréable. Ils laissent la nourriture là-bas parfois si il peut manger, vous savez. Et ce est amusant, c'est bon!

2,38 Combien de temps avez-vous été sur?

2.42je suis été six mois

2,47 A Londres?

2,49 Oui, ici comme même dans le centre de Londres, Down Town, quartier de Westminster. J'ai été d'environ 6 mois

2,59 Pendant six mois

3,00 Heureusement, je avais un sac de couchage militaire, pour que je puisse y rester sans gel.. Pas idéal, mais je ne pouvais pas trouver quelque chose d'autre.

3,15 Vous nécessaire des services de soutien de Londres. Qui abordez-vous?

3,29 Eh bien, il a fallu beaucoup de temps, à mon avis trop de temps, me ont laissé là pendant six mois. Ils sont venus là tous les matins et me ont dit Êtes-vous d'accord? Êtes-vous le gel ou

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

ce que. Je peux dire le nom des personnes qui m'ont aidé? C'est l'organisation de Mungo, un garçon nommé Darek. Il y avait deux en fait, Radek et Darek et me aidaient à venir ici et d'être dans un endroit parce que sur les rues ne est pas la manière ... vous ne pouvez pas obtenir un emploi.

4.05 Que diriez-vous sont les points forts de l'aide qu'il a reçu?

4.13 Tout est bon par rapport à la Roumanie, l'inconvénient est que cela prend trop longtemps, que six mois, pourrait probablement être inférieur. Dois-je veux dire six mois pour évaluer ou juger quelqu'un? L'avantage est que vous avez un abri, de la nourriture, vous pouvez obtenir un emploi et si vous restez dans la rue personne ne pense à vous

4,57 Comment est-elle basée?

4,59-vous maintenant ou avant?

Avant de 5,00.

5,01 Eh bien, c'était un peu difficile. J'allais à la garderie eu, vous savez à ce sujet. Dans les centres de jour pour vous aider avec de la nourriture, des douches, changer de vêtements et de plus ou moins ce est tout. Vous ne pouvez pas obtenir plus que cela et les services sociaux de vous aider à obtenir un emploi. Les centres de jour ne sont pas les meilleurs endroits pour être, mais il ya des gens instruits. Par exemple, il ya des gens dans mon pays qui ont étudié à l'université et vivant dans la rue pendant un certain temps car ici, le système ne fonctionne pas.. C'est une chose politique, mais je ne vais pas me faire ce genre de merde

Mais à ceux de l'Europe de l'Est ne ont pas été traités avec les mêmes droits.. Complets, en ce moment, à cause de choses politiques. Ce sera un moment devant ce peuple ont les mêmes droits que ceux des pays normaux, mais c'est une question politique de toute façon. Vous devez passer un peu de temps pour être qualifié pour faire partie d'une ligue de premier ministre. Vous savez ce que je dis, la grande ligue, les pays riches. Nous ne pouvions pas continuer et a décidé de rejoindre l'Union européenne sur le communisme. En outre, nous savons pourquoi nous étions en Pologne et savons ce qui était dans ces pays, la Russie et d'autres. Je n'ai rien contre la Russie, mais le système est mieux ... alors ...

6,34 Pensez-vous que la situation peut être répétée?

6,40 Dans mon cas. Probablement dans un autre pays, mais je ne irai pas dans un autre pays sans moi stable, d'être stable. Donc, je ne pense pas qu'il se reproduise. Je ne veux pas répéter

6,54 Que pensez-vous de votre situation actuelle?

6,57 je pense qu'il s'améliore, grâce à vous, grâce à ma travailleuse sociale et je remercie les gestionnaires de ce lieu. Il est de mieux en mieux. Quand je suis arrivé ici, je étais un peu fou, il reste dans la rue ne est pas bon, donc je pense que je serai ici mentalement et physiquement stabilisée. Même si je suis plus mince qu'avant.



Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Qu'est-ce que vous mangez? Vous êtes plus mince qu'avant! Il n'est pas comme je me sens mieux. Surtout mentalement. Je ai fait le travail, vous remercie beaucoup Royaume-Uni, grâce à la Reine et ce est très bien. Faites quelque chose qui est très important pour garder votre cerveau occupé, parce que sinon vous obtenez (?) Vous savez ce que je dis et c'est tout simplement génial. Merci beaucoup à cet endroit.

Merci

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

Italian

0.03 Ciprian l'utente accetta di usare il tuo vero nome e verrà utilizzato in Congresso Marsiglia

¿Ciprian, da dove sei?

0.35 Un nativo di Romania, il mio paese è la Romania e sono un residente lì. Ho vissuto come 30 anni prima di venire qui, forse 32 anni prima di venire qui ... Ho studiato la scuola lì e sono andato al college, non ho finito purtroppo ho finito il liceo e mi piace il mio paese

1.19 Quando sono arrivato nel Regno Unito?

1.23 Beh, sono venuto qui nove mesi fa, più precisamente il 22 ottobre del 2013.

1.36 E posso chiedere quale fosse il motivo di venire qui?

1.38 È venuto perché non potevo restare nel mio paese e in inglese così ho pensato che sarebbe stato opportuno venire qui a parlare. Mi piace la gente inglese ed è per questo che sono qui, in più è un bel paese, ma sono troppo lenti per me, ma questo non importa. Lento inglese.

2.03 Come romeno si è un membro a pieno titolo dell'Unione europea in modo da poter lavorare legalmente qui. Lavori?

2.13 Sì, io lavoro. A dire il vero, lo dico a tutti i muti deve amare il lavoro che fanno. Ora non sto facendo esattamente il mio lavoro, ma mi piace. Noi eseguire la manutenzione, la pulizia ... a Alexandra Palace, avere eventi lì, quindi penso che è molto bello. Lasciano cibo fuori qualche volta, così da poter mangiare, lo sai. Ed è divertente, va bene!

2.38 Da quanto tempo sei stato fuori?

2.42 Sono stati sei mesi

2.47 A Londra?

2.49 Sì, qui come anche nel bel mezzo di Londra, Down Town, zona di Westminster. Sono stato circa 6 mesi

2.59 Per sei mesi

3.00 Per fortuna ho avuto un sacco a pelo militare, così ho potuto rimanere lì senza congelare .. non è l'ideale, ma non ho trovato niente altro.

3.15 È necessario servizi di supporto di Londra. Chi si avvicina?

3.29 Beh, ci è voluto molto tempo, a mio parere troppo tempo, mi ha lasciato lì per sei mesi. Sono venuti lì ogni mattina e mi ha detto Stai bene? Stai congelamento o cosa .. posso pronunciare il nome delle persone che mi hanno aiutato? E 'stato l'organizzazione di Mungo,

Testimony 15 Transcription– London

Coping with the changing face of the homelessness and social exclusion in time of economic crisis

un ragazzo di nome Darek. C'erano due in realtà, Radek e Darek e mi stavano aiutando a venire qui e di essere in un posto perché le strade non è il modo ... non è possibile ottenere un lavoro.

4.05 Cosa diresti erano i punti di forza del aiuto che ha ricevuto?

4.13 Tutto è buono se confrontato con la Romania, il lato negativo è che ci vuole troppo tempo, a sei mesi, probabilmente potrebbe essere inferiore. C'è bisogno di dire sei mesi per valutare o giudicare nessuno? Il vantaggio è che si dispone di un riparo, cibo, è possibile ottenere un posto di lavoro e se si rimane in strada nessuno penserà di voi.

4.57 Come si basa esso?

4.59 Ti adesso o prima?

Prima di 5.00.

5.01 Beh, è stato un po' difficile. Stavo per la salute avuto, sai a riguardo. Nei centri diurni per aiutare con il cibo, docce, spogliatoi e vestiti più o meno questo è tutto. Non è possibile ottenere più di questo e dei servizi sociali aiutare a ottenere un posto di lavoro. Centri diurni non sono i posti migliori per essere, ma ci sono persone istruite. Ad esempio, ci sono persone del mio paese che hanno studiato al college e vivono per le strade per un certo tempo perché qui il sistema non funziona .. è una cosa politica, ma io non ho intenzione di farmi questo tipo di merda

Ma per quelli dell'Europa orientale non sono stati trattati con gli stessi diritti .. completi, in questo momento, a causa delle cose politiche. Sarà un po' prima di questo popolo hanno gli stessi diritti di quelli dei paesi normali, ma è comunque una questione politica. Devi spendere un po' di tempo per essere qualificati a far parte di un campionato premier. Voi sapete di cosa sto dicendo, il grande campionato, i paesi ricchi. Non potevamo continuare e ha deciso di aderire all'Unione europea di comunismo. Inoltre, sappiamo perché eravamo in Polonia e sappiamo cosa è stato in questi paesi, la Russia e gli altri. Non ho nulla contro la Russia, ma il sistema è meglio ... così ...po' pazzo, rimanere sulla strada non è buona, quindi penso di essere qui, mi calmò mentalmente e fisicamente. Anche se sono più sottile rispetto a prima.

Che diavolo mangia? Siete più sottile rispetto a prima! Non è che mi sento meglio. Soprattutto mentalmente. Ho fatto il lavoro, la ringrazio molto Regno Unito, grazie alla Regina e va bene. Fare qualcosa che è molto importante per mantenere il cervello occupato, perché altrimenti si ottiene (?) Voi sapete di cosa sto dicendo ed è semplicemente fantastico. La ringrazio molto per questo posto.

Grazie



Testimony 15 Transcription– London
*Coping with the changing face of the homelessness and
social exclusion in time of economic crisis*